

Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr	VG 96927-15	VG
ICS 29.060.20		
Ersatz für VG 96927-15:2012-12		
Supersedes VG 96927-15:2012-12		
Konfektionierte Kabel und Leitungen — Teil 15: Kabel mit 5 Verbindungswegen, Bauartnorm; Text Deutsch und Englisch		
Cable assemblies — Part 15: Cable with 5 connecting lines, detail standard; Text in German and English		
Ensemble de cordons — Partie 15: Câble avec 5 voies de connexion, norme particulière; Texte en allemand et anglais		
Gesamtumfang 20 Seiten Total extent 20 pages		
DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE)		

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt		Contents	
	Seite		Page
Vorwort	4	Foreword	4
1 Anwendungsbereich	5	1 Scope	5
2 Normative Verweisungen	5	2 Normative references	5
3 Begriffe	6	3 Terms and definitions	6
4 Anforderungen	7	4 Requirements	7
4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	7	4.1 General technical-organizational requirements	7
4.2 Technische Daten	7	4.2 Technical data	7
4.2.1 Allgemeines	7	4.2.1 General	7
4.2.2 Typ A	8	4.2.2 Type A	8
4.2.3 Typ B	12	4.2.3 Type B	12
4.3 Werkstoff	13	4.3 Material	13
4.4 Verarbeitung	13	4.4 Processing	13
4.5 Lagerfähigkeit	13	4.5 Shelf-life	13
4.6 Bezugseinheit	13	4.6 Reference unit	13
4.7 Patentrecht	13	4.7 Patent law	13
5 Prüfungen	14	5 Tests	14
6 Typprüfung	15	6 Type test	15
6.1 Allgemeines	15	6.1 General	15
6.2 Umfang und Durchführung	15	6.2 Scope and procedure	15
6.3 Grundtypen	15	6.3 Basic types	15
6.4 Einzelzulassung	15	6.4 Detail approval	15
6.5 Verfahren beim Auftreten von Fehlern	15	6.5 Procedure in case of defects	15
6.6 Geltungsdauer der Zulassung	16	6.6 Validity of approval	16
6.7 Listung der Zulassung	16	6.7 Listing of approval	16
6.8 Unterbrechung und Wiederholung von Prüfungen	16	6.8 Interruption and repetition of tests	16
7 Qualitätssicherung, Güteprüfung	16	7 Manufacturer's quality assurance, government quality inspection	16
7.1 Qualitätssicherung	16	7.1 Manufacturer's quality assurance	16
7.2 Güteprüfung	16	7.2 Government quality inspection	16
7.3 Aufrechterhaltung der Zulassung	16	7.3 Maintenance of approval	16
8 Bezeichnung	17	8 Designation	17

9	Kennzeichnung und Verpackung	17	9	Marking and packaging	17
9.1	Allgemeines	17	9.1	General	17
9.2	Kennzeichnung des Bauelements	17	9.2	Marking of the component	17
9.3	Kennzeichnung auf der Verpackung	17	9.3	Marking on the packaging	17
9.4	Verpackung	17	9.4	Packaging	17
10	Umweltverträglichkeit	17	10	Environmental compatibility	17
Anhang A (normativ) Schaltpläne	18		Annex A (normative) Wiring diagrams	18	
Anhang B (normativ) Gegenüberstellung der früheren und der neuen Bezeichnungen	19		Annex B (normative) Comparison of the former designations with the new designations	19	
Literaturhinweise	20		Bibliography	20	
Bilder			Figures		
Bild 1 — Typ A, Teile-Nr 001 bis 021	8		Figure 1 — Type A, Dash-No. 001 to 021	8	
Bild 2 — Typ A, Teile-Nr 0022 und 023	8		Figure 2 — Type A, Dash-No. 022 and 023	8	
Bild 3 — Typ B, Teile-Nr 002	12		Figure 3 — Type B, Dash-No. 002	12	
Bild A.1 — Typ A001 bis A021	18		Figure A.1 — Type A001 to A021	18	
Bild A.2 — Typ A022 und A023	18		Figure A.2 — Type A022 and A023	18	
Tabellen			Tables		
Tabelle 1 — Typ A	9		Table 1 — Type A	9	
Tabelle 2 — Typ B	12		Table 2 — Type B	12	
Tabelle 3 — Prüfungen	14		Table 3 — Tests	14	
Tabelle 4 — Grundtypen	15		Table 4 — Basic types	15	
Tabelle B.1 — Gegenüberstellung von Bezeichnungen	19		Table B.1 — Comparison of designations	19	
Tabelle B.2 — Nicht ersetzbare konfektionierte Leitungen	20		Table B.2 — Not replaceable cable assemblies	20	

Vorwort

Bauelemente nach dieser Norm unterliegen der Typprüfungspflicht; siehe hierzu VG 96927-2.

Diese Norm wurde von der DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), Arbeitsausschuss NA 140-00-04 AA „Konfektionierte Kabel und Leitungen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Produktnorm für den Bereich konfektionierte Kabel und Leitungen.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 96927, *Konfektionierte Kabel und Leitungen*, besteht aus:

siehe VG 96927-1, *Übersicht*.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Änderungen

Gegenüber VG 96927-15:2012-12 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) bei Typ A wurden die Teile-Nr 016 und 023 ergänzt;
- b) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

MTV 5995-4: 1991-10
TL 6150-0018: 1987-12, 1990-06, 1997-07
VG 96927-15: 2005-01, 2006-09, 2009-10, 2012-12

Foreword

Components according to this standard are subject to type test; for this refer to VG 96927-2.

This standard has been prepared by DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), committee NA 140-00-04 AA „Konfektionierte Kabel und Leitungen“.

The presented standard is a product standard for cable assemblies.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 96927, *Cable assemblies*, consists of:

see VG 96927-1, *Survey*.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

The blank cells in the tables are intended for data to be added later.

Amendments

This standard differs from VG 96927-15:2012-12 as follows:

- a) for Type A the Dash-No. 016 and 023 have been added;
- b) this standard has been editorially revised.

Previous editions

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für konfektionierte Kabel mit 5 Verbindungswegen in Verbindung mit der Fachgrundnorm VG 96927-2.

Eigenschaften und Bestimmungen, die für die genannten Bauelemente gleich sind, sowie allgemeine Durchführungsbestimmungen, Fragen der Verbindlichkeit, Patentrecht usw. sind in VG 96927-2 enthalten.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN EN 50525-2-21 (VDE 0285-525-2-21): 2012-01, *Kabel und Leitungen — Starkstromleitungen mit Nennspannungen bis 450/750 V (U₀/U) — Teil 2-21: Starkstromleitungen für allgemeine Anwendungen — Flexible Leitungen mit vernetzter Elastomer-Isolierung; Deutsche Fassung EN 50525-2-21:2011*

VG 95211, *Zulassung von Produkten*

VG 95212¹⁾, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

VG 95343-18, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 18: Steckverbinderendgehäuse mit Innenbeschichtung, Bauartnorm*

VG 96918-5, *Elektrische Steckvorrichtungen für die Energieversorgung, Bajonettkupplung, druckwasserdicht — Teil 5: Maße, Massen, Bauartnorm*

VG 96919-1, *Kragensteckvorrichtung — 2P+PE, 3P+PE, 3P+N+PE, 16 A bis 125 A, 50 V bis 690 V, wasserdicht — Teil 1: Anforderungen, Prüfungen, Bauartnorm*

¹⁾ Auch zu beziehen über:
<http://www.baainbw.de>

1 Scope

This standard applies in connection with VG 96927-2 for cable assemblies with 5 connecting lines.

Properties and regulations which are common to all types of components, as well as general implementing regulations, matters of liability and patent rights, etc. are included in VG 96927-2.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN EN 50525-2-21 (VDE 0285-525-2-21): 2012-01, *Electric cables — Low voltage energy cables of rated voltages up to and including 450/750 V (U₀/U) — Part 2-21: Cables for general applications — Flexible cables with crosslinked elastomeric insulation; German version EN 50525-2-21:2011*

VG 95211, *Approval of products*

VG 95212¹⁾, *Lists of approved components (LZB)*

VG 95343-18, *Heat shrinkable components — Part 18: Connector endshells with inner coating, detail standard*

VG 96918-5, *Electrical connectors for energy supply, bayonet coupling, pressure-water tight — Part 5: Dimensions, masses, detail standard*

VG 96919-1, *Shrouded connectors — 2P+PE, 3P+PE, 3P+N+PE, 16 A to 125 A, 50 V to 690 V, watertight — Part 1: Requirements, tests, detail standard*

¹⁾ Also obtainable from:
<http://www.baainbw.de>

VG 96919-3, *Kragensteckvorrichtung — 2P+PE, 3P+PE, 3P+N+PE, 16 A bis 125 A, 50 V bis 690 V wasserdicht — Teil 3: Maße, Masse, Bauartnorm*

VG 96927-2, *Konfektionierte Kabel und Leitungen — Teil 2: Fachgrundnorm*

VG 96927-4, *Konfektionierte Kabel und Leitungen — Teil 4: Verarbeitungsrichtlinien*

VG 96927-11, *Konfektionierte Kabel und Leitungen — Teil 11: Leitungen mit einem Verbindungsweg, Bauartnorm*

VG 96933-14, *Elektrische Verbindungselemente — Teil 14: Kabelschuhe für Schraubklemmverbindungen, Haken- und Ringform, für Kupferleiter, Bauartnorm*

VG 96933-20, *Elektrische Verbindungselemente — Teil 20: Aderendhülsen, Bauartnorm*

VG 96953-9, *Erdungsmaterial — Teil 9: Erdungsschrauben, Bauartnorm*

Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG)²⁾

VG 96919-3, *Shrouded connectors — 2P+PE, 3P+PE, 3P+N+PE, 16 A to 125 A, 50 V to 690 V, watertight — Part 3: Dimensions, mass, detail standard*

VG 96927-2:2010-10, *Cable assemblies — Part 2: Generic specification*

VG 96927-4, *Cable assemblies — Part 4: Processing guidelines*

VG 96927-11, *Cable assemblies — Part 11: Cable with one connecting line, detail standard*

VG 96933-14, *Electrical connection elements — Part 14: Terminal lugs for screw clamp connections, hook and ring shaped, for copper conductors, detail standard*

VG 96933-20, *Electrical connection elements — Part 20: End-sleeves for cores, detail standard*

VG 96953-9, *Earthing arrangements — Part 9: Earth screws, detail standard*

The Act Against Unfair Competition (UWG)²⁾

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach VG 96927-2.

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in VG 96927-2 apply.

²⁾ Zu beziehen über:
<http://www.gesetze-im-internet.de>

²⁾ Obtainable from:
<http://www.gesetze-im-internet.de>